

MONTAGGIO COPRITERMINALI E DIAFRAMMI ISOLANTI (*)
ASSEMBLY OF TERMINAL-COVERS AND ISOLATING PARTITIONS (*)
MONTAGE VON KLEMMENABDECKUNGEN UND ISOLIERSCHOTTUNGEN (*)
ASSEMBLAGE DES CACHE-BORNES ET DES CLOISONS ISOLANTS (*)
MONTAJE CUBRE-BORNES Y DIAFRAGMAS AISLANTES (*)

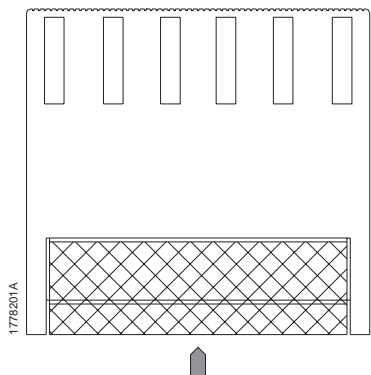
KIT 601778/202 L0454

SACE S3-S4-S5

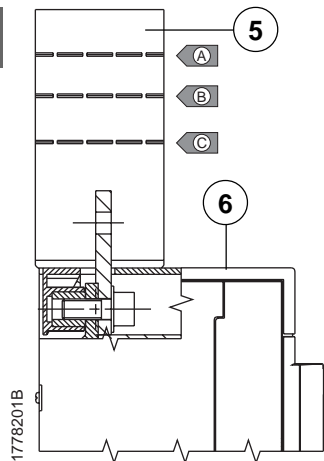
POS. ITEM POS. POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO	QUANTITA' ANZAHL CANTIDAD	
		3 POL	4 POL
5	Diaframmi isolanti Isolating partitions Isolierschottungen Cloisons isolants Diafragmas aislantes	2	3
6	Copriterminali Terminal-covers Klemmenabdeckungen Cache-bornes Cubre-bornes	1	1
7	Vite Screw Schraube Vis Tornillo	2	2

(*) PER INTERRUPTORE FISSO CON TERMINALI ANTERIORI O ANTERIORI PROLUNGATI
 (*) FOR FIXED CIRCUIT-BREAKER WITH FRONT TERMINALS OR EXTENDED FRONT TERMINALS
 (*) FÜR FESTEN LEISTUNGSSCHALTER MIT VORDERSEITIGE ANSCHLÜSSE ODER VERLÄNGERTE VORDERSEITIGE ANSCHLÜSSE
 (*) POUR DISJONCTEUR FIXE AVEC PRISES AVANT OU PRISES AVANT PROLONGEES
 (*) PARA INTERRUPTOR FIJO CON CONEXIONES ANTERIORES Y CONEXIONES ANTERIORES PROLUNGADAS

ISTRUZIONI

A

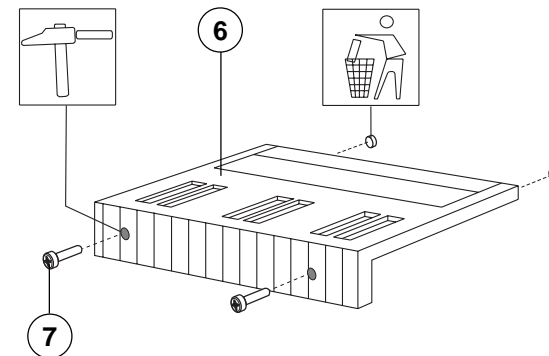
INSTRUCTIONS

B

ANWEISUNGEN

INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES

C

A = Semitranciatura per interruttori S3 - S4 con terminali anteriori prolungati.
 B = Semitranciatura per interruttori S5 con terminali anteriori.
 C = Semitranciatura per interruttori S3 - S4 con terminali anteriori.

A = Punched line for S3-S4 circuit-breakers with extended front terminals
 B = Punched line for S5 circuit-breakers with front terminals
 C = Punched line for S3-S4 circuit-breakers with front terminals

A = Halbe Durchstanzung für Leistungsschalter S3 - S4 mit verlängerten vorderseitigen Anschlüssen
 B = Halbe Durchstanzung für Leistungsschalter S5 mit vorderseitigen Anschlüssen
 C = Halbe Durchstanzung für Leistungsschalter S3 - S4 mit vorderseitigen Anschlüssen

A = Semi-tranchage pour disjoncteurs S3 - S4 avec prises avant prolongées.
 B = Semi-tranchage pour disjoncteurs S5 avec prises avant.
 C = Semi-tranchage pour disjoncteurs S3 - S4 avec prises avant.

A = Semicizallado para interruptores S3 - S4 con conexiones anteriores prolongadas.

B = Semicizallado para interruptores S5 con conexiones anteriores.

C = Semicizallado para interruptores S3 - S4 con conexiones anteriores.

A

Rompere il coprimermini lungo la semitranciatura come indicato nella zona retinata del disegno.

A

Break the terminal cover along the punched line, as shown by the hatching in the figure.

A

Die Klemmenabdeckungen entlang der halben Durchstanzung abbrechen, laut schraffierter Zone der Skizze.

A

Rompere le cache-bornes long du semi-tranchage, comme indiqué par les lignes en tirets dans le dessin.

A

Romper el cubre-bornes a lo largo del semicizallado según se indica en la zona sombreada del diseño.

B

Rompere i diaframmi (5) secondo le modalità indicate in figura.

Inserire i diaframmi, nelle apposite guide della scatola interruttore.

Inserire i coprimermini (6) nelle apposite guide della scatola interruttore e spingere a fondo con una leggera pressione.

B

Break the partitions (5) according to the figure.

Put the partitions in the special guides of the circuit-breaker case.

Set the terminal-covers (6) in the suitable guides of the circuit-breaker case and press them lightly.

B

Die Schottungen (5) laut Angaben der Skizze abbrechen.

Die Schottungen in die eigens dazu bestimmten Führungen des Leistungsschalter-Gehäuses einführen.

Die Klemmenabdeckungen (6) in die entsprechenden Führungen des Leistungsschalter-Gehäuses schieben und durch leichten Druck ganz hineinstossen.

B

Rompere les cloisons (5) selon les indications de la figure.

Introduire les cloisons dans les chariots relatifs du boîtier du disjoncteur.

Introduire les cache-bornes (6) dans les chariots relatifs du boîtier du disjoncteur et pousser à fond en exerçant une légère pression.

B

Romper los diafragmas (5) según las modalidades que se indican en la figura.

Introducir los diafragmas en las guías adecuadas de la caja de interruptor.

Introducir los cubre-bornes (6) en la guía adecuada de la caja del interruptor y empujar hacia el fondo con una presión ligera.

C

Inserire i coprimermini (6) nelle apposite guide della scatola interruttore e spingere a fondo con una leggera pressione. Avvitare le relative viti (7) (Coppia di serraggio 1,5 Nm).

C

Set the terminal-covers (6) in their guides of the circuit-breaker case and press lightly. Screw the relative screws (7) (1,5 Nm tightening torque).

C

Die Klemmenabdeckungen (6) in ihre Führungen am Leistungsschalter-Gehäuse einfügen und durch leichten Druck ganz hineinstossen. Die entsprechende Schrauben (7) einschrauben (Anzugmoment: 1,5 Nm).

C

Introduire les cache-bornes (6) dans les chariots du boîtier du disjoncteur et pousser à fond en exerçant une légère pression. Serrer les vis (7) correspondants (Couple de serrage 1,5 Nm).

C

Introducir los cubre-bornes (6) en las guías adecuadas de la caja interruptor y empujar hacia el fondo con una presión ligera. Ajustar los correspondientes vis (7) (Par de apriete 1,5 Nm).

ABB

ABB SACE S.p.A
 L.V. Breakers Division
 Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
 Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.